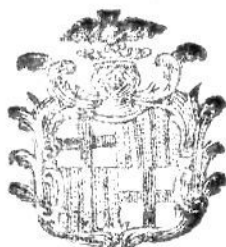


DIARIO DE BARCELONA,



Del Viérnes 17 de

Noviembre de 1809.

Santa Gertrudis, Virgen : San Gregorio Taumaturgo ; y Santos Asíslo y Victoria, Mártires. — Las Quarenta Horas están en la Iglesia de San Felipe Neri, de padres del Oratorio : se reserva á las quatro y media.

Dia	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
15 á las 11 de la noc.	9 grad.	6 27 p. 8 l. 2	S. O. nubes llovido.
16 á las 7 de la mañ.	8	5 27 7 8	O. nubes.
16 á las 2 de la tard.	10	1 27 8 4	Idem.

*Suite du Journal (du soir) du
1 Octobre 1809.*

Totveer 30 Août.

Les ravages que font les maladies s'accroissent de jour en jour, et dans quelques endroits ils sont vraiment effroyables. Il n'y a pas de régiment, soit sur terre, soit sur mer, qui n'ait souffert est qui ne souffre tous les jours des tristes effets de ces maladies; d'heure en heure elles se propagent dans toute l'étendue de l'île. Les maladies les plus ordinaires sont la dysenterie, le cholera morbus et les fièvres intermittentes, on les considère comme endémiques. Les fièvres adynamiques sont aussi très fréquentes à cause du froid et de l'humidité que les officiers et les soldats ont éprouvés pendant le siège de Flessingue.

Le climat qui est variable, fait que

*Sigue el Diario (du soir) del
1 Octubre 1809.*

Totveer 30 Agosto.

Los daños que causan las enfermedades van creciendo de dia en dia, y en algunos parages son verdaderamente espantosos. No hay regimiento tanto en tierra, como en mar, que no haya padecido y que cada dia no padezca tristes efectos de estas enfermedades. Cada hora se van propagando por toda la isla. Las enfermedades mas ordinarias son la disenteria, la cholera morbo, y las fiebres intermitentes, se consideran como endémicas. Las calenturas adynámicas son tambien muy frecuentes por causa del frio, y humedad que los oficiales y soldados han padecido en el sitio de Flessinga.

El clima que es variable hace el que

que l'un ne peut éviter le refroidissement. Pendant quelques momens de la journée, la chaleur est extrême, et dans d'autres, il fait un froid humide, accompagnée quelque fois d'une pluie abondante. Nous n'avons vraiment pas en un seul beau jour depuis que nous sommes ici : mais quelque souffrance que nous éprouvions des pluies, il est heureux pour nous qu'elles aient été fréquentes, parce qu'elles nous fournissent de l'eau, et parce qu'elles servent à précipiter les mauvaises exhalaisons des marais. On ne peut avoir ici d'autre eau que celle des pluies, à l'exception de quelques sources ; de sorte que s'il eût fait un temps sec, nous aurions beaucoup souffert de la privation de l'eau. Les Français furent obligés, pendant la sécheresse des années 1807 et 1808, de faire apporter de l'eau de l'autre rive de l'Escaut. Les Français ont aussi beaucoup souffert du climat ; et un fait qui est authentique le prouve assez, c'est que de 800 hommes qui étaient campés près Westcapel, dans le mois de Mai 1808, il n'en est resté que 90 à la fin d'Octobre.

« Cela est vrai, aussi se gardait-on bien de tenir dans cette saison une garnison dans Flessingue : on n'y mettait même jamais des corps importants. Si les Anglais avaient voulu prendre cette ville par surprise, ils pouvaient le faire avec beaucoup moins de monde, mais on a été averti par l'éclat qu'ils ont donné à leur fameuse expédition, et on a eu le temps de faire passer à Flessingue une garnison suffisante. »

Généralement parlant, les Français avaient un tiers de leur garnison dans les hôpitaux, et tous les ans ils perdaient de leurs troupes dans

que no se pueda evitar el resfriado. Algunos momentos del día el calor es sumo, y otros hace un frío húmedo acompañado algunas veces de abundante lluvia. En la realidad desde que estamos acá no hemos tenido un solo día bueno, sino que sufrir por las lluvias. Tenemos fortuna de que hayan sido frecuentes; porque nos subministran agua, y porque hacen precipitar las malas exhalaciones de los pantanos. No podemos tener aquí otra agua que la de las lluvias, á excepción de algunas fuentes : de manera que si el tiempo hubiese sido seco, hubieramos tenido mucho que sufrir por falta de agua. Los Franceses en la sequedad de los años 1807 y 1808, se vieron obligados á hacer traer agua de la otra ribera del Escalda. Los Franceses han tenido tambien mucho que padecer por el clima, y un hecho auténtico lo prueba bastante, y es que de 800 hombres que estaban acampados cerca Westcapel por Mayo de 1808, no han quedado sino 90 á últimos de Octubre.

« Esto es verdad ; con esto se guardaban bien de tener en esta estación guarnicion en Flessinga, ni jamas se metian allí cuerpos importantes. Si los Ingleses hubiesen querido tomar esta ciudad de improviso, podian haberlo hecho con mucho ménos gente ; pero hemos estado advertidos por el aparato que han querido dar á esta expedicion, y con esto ha habido tiempo de hacer pasar una suficiente guarnicion á Flessinga. »

Generalmente hablando los Franceses tenían un tercio de su guarnicion en los hospitales, y cada año perdian tropas á proporcion, y aun mas;

dans cette proposition, et quelque fois même davantage, quoiqu'ils eussent les moyens d'arrêter les progrès de la maladie, par la facilité qu'ils avoient de transporter les malades dans leurs autres possessions.

On a le projet de couler quelques carcasses de nos vieux vaisseaux de ligne près de Batz, afin d'obstruer le passage de l'Escalut. Cet expédient rendra certainement le passage de cette rivière impraticable pour les vaisseaux de guerre; car on mesure même qu'un bâtiment au-delà de quarante tonneaux ne pourra passer jusqu'à ce que l'ennemi ait trouvé le moyen de relever ou de détruire ces carcasses de navires. On ne peut nier que l'ennemi ne puisse y parvenir, à moins que nous ne puissions conserver des batteries ou des bâtimens pour l'en empêcher; et comment pourra-t-on le faire à une distance aussi avancée dans l'Escalut, et à une aussi grande distance de toute position qu'il nous soit possible de conserver?

(Se continuará)

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Guillaume Philibert Duhesme, Grand Officier de la Légion d'Honneur, Général de Division, Commandant la Province de Catalogne, &c.

Considérant que les arrêtés qui défendent aux boulangers et aux habitants de Barcelone d'acheter du Pain provenant des distributions des magasins de l'Armée, n'ont été remplis, comme il devoient l'être:

Voulant prévenir les abus qu'il pourrait s'en suivre: Arrêt:

Le Pain de l'espèce ci dessus dé-

mes; por mas que pudiera con-
venir el progreso de las enfermedades,
por medio de la facilidad que tenían
de transportar los enfermos á sus
otras posiciones.

Se hace el proyecto de echar á pique algunos cascos de nuestros viejos navíos de línea junto á Batz, á fin de cerrar el paso del Escalut. Este expediente hará sin duda el paso de este río impraticable á los navíos de guerra; porque tambien me aseguran que un navío de mas de quarenta toneladas no podrá pasar hasta que el enemigo haya hallado el medio de levantar ó destruir estos cascos de navíos. No se puede negar que el enemigo no pueda lograrlo, á ménos que nosotros podamos conservar baterías ó navíos para impedirselo; y cómo podrá hacerse en una distancia tan avanzada en el Escalut, y á tan gran distancia de toda posición que nos sea posible conservar?

D. Guillermo Filiberto Duhesme, Grande-Oficial de la Legión de Honor, General de Division, Comandante de la Provincia de Cataluña, &c.

Considerando que los Decretos que prohíben á los Panaderos y habitantes de Barcelona comprar Pan procedente de las distribuciones de los Almacenes del Ejército, no se han observado, como se debía;

Queriendo prevenir los abusos que podrian seguirse de su tolerancia. Ordena y Manda:

El Pan de la calidad que queda

alguna será confiscada por los Agentes de la Policía, toutes les fois qu'ils en reconnoîtront chez un Boulanger ou chez un particulier de la ville qui ne recevrait pas des rations des magasins de l'Armée. Le Pain sera confisqué au profit de la Mission de Charité, et les Agents prisonniers seront en droit d'exiger une amende du double de la valeur du Pain qui aura été trouvé.

Monsieur le Commissaire général de Police veillera soigneusement à l'exécution du present. Barcelona le 16 Novembre 1809. = G. DU HESME.

Par le Général-Commandant la Province = Le Secrétaire général = F. M. GUINARD.

explicada será confiscada por los Agentes de Policía todas las veces que lo hallarán en casa de algun Panadero ó particular de la ciudad que no goze raciones de los Almacenes del Ejército. El Pan será comisado á favor de la Casa de Caridad, y los Agentes aprehensores tendrán derecho de exigir una multa del doble del valor del Pan que se habrá encontrado.

El Sr. Comisario general de Policía vigilará cuidadosamente la ejecución del presente Decreto. Barcelona 16 de Noviembre de 1809. = G. DUHESME.

Por S. E. el Sr. General Comandante de la Provincia = El Secretario general = F. M. GUINARD.

AVISOS.

La Comisión del Impuesto sobre las Casas previene al Público que S. E. el General Comandante de la Provincia, en vista de su solicitud, se ha servido prorogar la ejecución del Decreto de 12 de Octubre próximo pisado, por un mes contadero del día de la fecha. Barcelona 16 de Noviembre de 1809. R. CASANOVA, Presidente.

Para que pueda seguir la venta de las Carnes frescas baxo el pie actual de practicarse, ó bien en portales de Casas particulares sin ocupar nada de la plaza ó calle en que estén, ó bien en tablas de las Carnicerías que tiene el muy ilustre Ayuntamiento: el Lunes próximo día 20 del corriente mes, á las once horas de la mañana, se executará en las Casas Consistoriales de Ayuntamiento el subhasto de las Tablas que parecerá arrendar para desde el día 26 del presente mes en que habían terminado los arriendos de las que se alquilaron por el término de un mes á contar de igual día del pasado. Y para noticia de los que quisieren ofrecer postura en el subhasto á que interviendrá el pregonero Buenaventura Guitart, en mano del qual se hallará la Tabla, mandó fixar el presente en los lagares públicos y acostumbrados de esta ciudad. Dado en Barcelona á 17 de Noviembre de 1809.

Miguel Uránx d'Amelin.

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

En la Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, núm. 39.

Ayuntamiento de Madrid